



P.Z. br. 9

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/16-01/08

URBROJ: 65-16-02

Zagreb, 25. veljače 2016.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o izvršenjunepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezane uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora dostavila Vlada Republike Hrvatske, aktom od 25. veljače 2016. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Zdravka Marića, ministra financija, mr. sc. Ivanu Jakir-Bajo, pomoćnicu ministra financija i glavnu državnu rizničarku, te Zvonka Šakića, pomoćnika ministra financija.

PREDSJEDNIK


akademik **Zeljko Reiner**



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/14-11/115
Urbroj: 50301-05/25-16-10

Zagreb, 25. veljače 2016.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/13), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Zdravka Marića, ministra financija, mr. sc. Ivanu Jakir-Bajo, pomoćnicu ministra financija i glavnu državnu rizničarku, te Zvonka Šakića, pomoćnika ministra financija.



**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA O IZVRŠENJU NEPODMIRENIH DOSPJELIH NOVČANIH
OBVEZA IZMEĐU KRALJEVINE BELGIJE, REPUBLIKE BUGARSKE, ČEŠKE
REPUBLIKE, KRALJEVINE DANSKE, SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,
REPUBLIKE ESTONIJE, IRSKE, HELENSKE REPUBLIKE, KRALJEVINE
ŠPANJOLSKE, FRANCUSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE HRVATSKE,
TALIJANSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE CIPRA, REPUBLIKE LATVIJE,
REPUBLIKE LITVE, VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA, MAĐARSKE,
REPUBLIKE MALTE, KRALJEVINE NIZOZEMSKJE, REPUBLIKE AUSTRIJE,
REPUBLIKE POLJSKE, PORTUGALSKE REPUBLIKE, RUMUNJSKE,
REPUBLIKE SLOVENIJE, SLOVAČKE REPUBLIKE, REPUBLIKE FINSKE,
KRALJEVINE ŠVEDSKE, UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, KOJIM SE UREĐUJU
POSTUPCI ZA PLAĆANJA I POVRAT NOVCA IZ UGOVORA O JAMSTVU
VEZANO UZ ZAJMOVE EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA
INVESTICIJSKE PROJEKTE U AFRIČKIM, KARIPSKIM I PACIFIČKIM
DRŽAVAMA TE U PREKOMORSKIM ZEMLJAMA I PODRUČJIMA, S
KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA O IZVRŠENJU NEPODMIRENIH DOSPJELIH NOVČANIH
OBVEZA IZMEĐU KRALJEVINE BELGIJE, REPUBLIKE BUGARSKJE, ČEŠKE
REPUBLIKE, KRALJEVINE DANSKE, SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,
REPUBLIKE ESTONIJE, IRSKE, HELENSKE REPUBLIKE, KRALJEVINE
ŠPANJOLSKE, FRANCUSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE HRVATSKE,
TALIJANSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE CIPRA, REPUBLIKE LATVIJE,
REPUBLIKE LITVE, VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA, MAĐARSKJE,
REPUBLIKE MALTE, KRALJEVINE NIZOZEMSKJE, REPUBLIKE AUSTRIJE,
REPUBLIKE POLJSKE, PORTUGALSKE REPUBLIKE, RUMUNJSKE,
REPUBLIKE SLOVENIJE, SLOVAČKE REPUBLIKE, REPUBLIKE FINSKE,
KRALJEVINE ŠVEDSKE, UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, KOJIM SE UREĐUJU
POSTUPCI ZA PLAĆANJA I POVRAT NOVCA IZ UGOVORA O JAMSTVU
VEZANO UZ ZAJMOVE EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA
INVESTICIJSKE PROJEKTE U AFRIČKIM, KARIPSKIM I PACIFIČKIM
DRŽAVAMA TE U PREKOMORSKIM ZEMLJAMA I PODRUČJIMA**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima (u daljnjem tekstu: Sporazum) sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

1. Ocjena stanja

Republika Hrvatska surađuje s Europskom investicijskom bankom (u daljnjem tekstu: EIB) kao zajmoprimac od 2001. godine. Države članice Europske unije su dioničari EIB-a, a udjeli pojedinih zemalja određeni su prema njihovoj ekonomskoj snazi unutar Europske unije. U Republici Hrvatskoj nadležna institucija za suradnju s EIB-om je Ministarstvo financija. Pristupanjem Europskoj uniji 1. srpnja 2013. godine, Republika Hrvatska postala je punopravna članica EIB-a s udjelom u kapitalu EIB-a od 891.165.500 eura, što predstavlja 0,37% od ukupnog kapitala EIB-a. Kao punopravna članica EIB-a, Republika Hrvatska sudjeluje u upravnim tijelima EIB-a - Odboru guvernera i Odboru direktora. EIB kao banka u

vlasništvu država članica Europske unije većinu operacija provodi unutar Europske unije, a do 10% operacija EIB-a se odnosi na zemlje izvan Europske unije, što predstavlja značajan razvojni doprinos tim zemljama.

Ugovorom o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji (Narodne novine – Međunarodni ugovori, br. 2/12 i 9/13 – ispravak) Republika Hrvatska, kao punopravna država članica, preuzela je obveze postupati kao jamac EIB-u proporcionalno svojem udjelu u kapitalu, sukladno članku 4. Unutarnjeg sporazuma između predstavnika vlada država članica Europske unije, koji su se sastali u Vijeću, o financiranju potpore Europske unije u okviru višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2014. do 2020., u skladu sa Sporazumom o partnerstvu AKP-EU i dodjeljivanju financijske pomoći prekomorskim zemljama i područjima na koja se primjenjuje četvrti dio Ugovora o funkcioniranju Europske unije (u daljnjem tekstu: Unutarnji sporazum iz Cotonoua III), potpisanog u Luxembourg i Bruxellesu 24. odnosno 26. lipnja 2013. godine, prema Odluci Vijeća 2001/822/EZ od 27. studenoga 2001. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj zajednici.

Europska investicijska banka je svojim pismom od 24. lipnja 2014. godine pozvala Republiku Hrvatsku da potpiše Ugovor o jamstvu između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima (u daljnjem tekstu: Ugovor o jamstvu) i Sporazum.

Sporazumom se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu. Sporazumom države članice prenose na EIB upravljanje potraživanjima na osnovu isplata po Ugovoru o jamstvu. Određuje se da EIB za svoje usluge ima pravo na administrativnu naknadu, te su propisane odredbe upravljanja računom za pokriće zajmovnih gubitaka te računima poziva za plaćanje država članica.

Obveze jamstva primjenjivat će se na sve EIB-ove operacije financiranja zaključene na temelju Unutarnjeg sporazuma iz Cotonoua III ugovorene tijekom razdoblja od 1. siječnja 2014. do 31. prosinca 2020. godine. Jamstvo pokriva sve rizike za ugovore o zajmu koji su sklopljeni između EIB-a i zajmoprimaca iz javnog sektora, kao i političke rizike za ugovore o zajmu koji su sklopljeni između EIB-a i zajmoprimaca iz privatnog sektora u sklopu Okvira iz Cotonoua.

Sukladno tumačenju potvrđenom od strane EIB-a, Sporazum proizvodi učinak od 1. siječnja 2014. godine, a postaje obvezujući u odnosu na sve države članice Europske unije istovremeno po dovršetku posljednjeg postupka potvrđivanja Sporazuma u državama članicama Europske unije.

U skladu s Odlukom o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije,

Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima klase: 022-03/14-11/115, urbroja: 50301-05/05-14-5, od 17. prosinca 2014. godine Vlada Republike Hrvatske ovlastila je ministra financija Borisa Lalovca da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Sporazum. Sporazum je potpisan od hrvatske strane 27. siječnja 2015. godine, a od strane EIB-a 29. srpnja 2015. godine.

2. Cilj koji se Zakonom želi postići

Ovim Zakonom se potvrđuje Sporazum. Sporazumom se uređuju postupci za plaćanje i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove EIB-a za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te prekomorskim zemljama i područjima.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Sporazum kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske. Ovaj Zakon propisuje obveze država članica Europske unije vezano uz plaćanja iz jamstva EIB-u, upravljanje računom za pokriće zajmovnih gubitaka te odredbe i postupke za povrat potraživanja vezano uz iznose na koji države članice kao jamci imaju pravo na temelju plaćanja koje su izvršili EIB-u sukladno jamstvu.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Izvršavanje Sporazuma podrazumijeva potencijalnu financijsku obvezu koja bi mogla nastati za Republiku Hrvatsku kao jednog od jamaca temeljem Ugovora o jamstvu i Sporazuma, a podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršenju državnog proračuna Republike Hrvatske prema prethodnim obavijestima EIB-a o namjeri pozivanja na jamstvo.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/13) i to u drugim osobito opravdanim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga zakona, te uzimajući u obzir potrebu da Sporazum što prije stupi na snagu u svim državama članicama Europske unije kako bi se omogućile isplate po zajmovima EIB-a za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Sporazum stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA O IZVRŠENJU NEPODMIRENIH DOSPJELIH NOVČANIH
OBVEZA IZMEĐU KRALJEVINE BELGIJE, REPUBLIKE BUGARSKJE, ČEŠKE
REPUBLIKE, KRALJEVINE DANSKE, SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,
REPUBLIKE ESTONIJE, IRSKE, HELENSKE REPUBLIKE, KRALJEVINE
ŠPANJOLSKE, FRANCUSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE HRVATSKE,
TALIJANSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE CIPRA, REPUBLIKE LATVIJE,
REPUBLIKE LITVE, VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA, MAĐARSKJE,
REPUBLIKE MALTE, KRALJEVINE NIZOZEMSKJE, REPUBLIKE AUSTRIJE,
REPUBLIKE POLJSKE, PORTUGALSKJE REPUBLIKE, RUMUNJSKE,
REPUBLIKE SLOVENIJE, SLOVAČKE REPUBLIKE, REPUBLIKE FINSKE,
KRALJEVINE ŠVEDSKJE, UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, KOJIM SE UREĐUJU
POSTUPCI ZA PLAĆANJA I POVRAT NOVCA IZ UGOVORA O JAMSTVU
VEZANO UZ ZAJMOVE EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA
INVESTICIJSKE PROJEKTE U AFRIČKIM, KARIPSKIM I PACIFIČKIM
DRŽAVAMA TE U PREKOMORSKIM ZEMLJAMA I PODRUČJIMA**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima, kako je potpisan od strane država članica Europske unije i Europske investicijske banke, koji je Republika Hrvatska potpisala u izvorniku na engleskom jeziku u Zagrebu, 27. siječnja 2015. godine, a Europska investicijska banka u Luxembourggu, 29. srpnja 2015. godine.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

SPORAZUM O IZVRŠENJU NEPODMIRENIH DOSPJELIH NOVČANIH OBVEZA

između

Kraljevine Belgije
Republike Bugarske
Češke Republike
Kraljevine Danske
Savezne Republike Njemačke
Republike Estonije
Irske
Helenske Republike
Kraljevine Španjolske
Francuske Republike
Republike Hrvatske
Talijanske Republike
Republike Cipra
Republike Latvije
Republike Litve
Velikog Vojvodstva Luksemburga
Mađarske
Republike Malte
Kraljevine Nizozemske
Republike Austrije
Republike Poljske
Portugalske Republike
Rumunjske
Republike Slovenije
Slovačke Republike
Republike Finske
Kraljevine Švedske
Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske

i

Europske investicijske banke,

kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca
iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove
Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim
i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima

Ovaj se Sporazum sklapa između:

KRALJEVINE BELGIJE,
REPUBLIKE BUGARSKE,
ČEŠKE REPUBLIKE,
KRALJEVINE DANSKE,
SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,
REPUBLIKE ESTONIJE,
IRSKA,
HELENSKE REPUBLIKE,
KRALJEVINE ŠPANJOLSKE,
FRANCUSKE REPUBLIKE,
REPUBLIKE HRVATSKE,
TALIJANSKE REPUBLIKE,
REPUBLIKE CIPRA,
REPUBLIKE LATVIJE,
REPUBLIKE LITVE,
VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA,
MAĐARSKE,
REPUBLIKE MALTE,
KRALJEVINE NIZOZEMSKA,
REPUBLIKE AUSTRIJE,
REPUBLIKE POLJSKE,
PORTUGALSKE REPUBLIKE,
RUMUNJSKE,
REPUBLIKE SLOVENIJE,
SLOVAČKE REPUBLIKE,
REPUBLIKE FINSKE,
KRALJEVINE ŠVEDSKA,
UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE
I SJEVERNE IRSKE,

koje djeluju putem svojih službi i ministarstava
naznačenih u Dodatku ovoga Sporazuma i koje su
zastupane po potpisnicima navedenim na
potpisnim stranicama

(svaka za sebe „**Jamac**”, a zajedno „**Jamci**”
ili „**države članice**”)

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE sa
sjedištem na adresi 100, boulevard Konrad
Adenauer, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Veliko
Vojvodstvo Luksemburg, zastupane po gospodinu
Werner Hoyer, predsjedniku

(„**Banka**”)

BUDUĆI DA:

1. su Jamci stranke Ugovora o jamstvu sklopljenog s Bankom na ovdje navedeni datum („**Ugovor o jamstvu**” ili „**Jamstvo**”) vezano uz zajmove koje Banka daje iz svojih vlastitih sredstava sukladno Unutarnjem sporazumu potpisanom u Luxembourg i Bruxellesu 24., i 26. lipnja, 2013., koji se odnosi na financiranje pomoći Zajednice u okviru višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2014. do 2020. u skladu sa Sporazumom o partnerstvu AKP-EU potpisanim u Cotonou (Benin) 23. lipnja 2000. između Europske unije i njezinih država članica te afričkih, karipskih i pacifičkih država, kako je prvi put revidiran 25. lipnja 2005. pa izmijenjen i dopunjen drugi put u Ouagadougouu 22. lipnja 2010., i o dodjeljivanju financijske pomoći prekomorskim zemljama i područjima na koja se primjenjuje četvrti dio Ugovora o funkcioniranju Europske unije prema Odluci Vijeća 2001/822/EZ od 27. studenoga 2001. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj uniji (kako je s vremena na vrijeme izmijenjena i dopunjena ili zamijenjena).
2. Jamstvo omogućuje prelazak prava i pravnih lijekova Banke na Jamce za dužnike za koje se jamči u toj mjeri da Jamci vrše plaćanje iz Jamstva.
3. Jamci i Banka namjeravaju pomoću ovoga Sporazuma (koji se u Jamstvu spominje kao „**Sporazum o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza iz Cotonoua III.**”) utvrditi odredbe i postupke za povrat potraživanja u pogledu subrogiranih iznosa.
4. Ovaj Sporazum nadalje provodi Jamstvo koje omogućava da kada na Jamca prelaze prava i pravni lijekovi Banke vezano uz bilo koji zajam, Banka i Jamac sklapaju sporazum za vođenje i upravljanje Zajmom od strane Banke.

Ovaj Sporazum ne sprječava Banku ni Jamce da sklapaju posebne sporazume za upravljanje pojedinim zajmovima.

SUGLASILI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.
Definicije

U ovom Sporazumu:

„**Sporazum**” znači ovaj Sporazum o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza.

„**Datum poziva na plaćanje**” znači datum kada se Jamci pozivaju na odgovornost sukladno Jamstvu.

„**Devizni tečaj na datum poziva na plaćanje**” u pogledu bilo koje valute znači devizni tečaj između eura i te valute, prema objavi Europske središnje banke u 14 sati prema frankfurtskom vremenu pet radnih dana EIB-a prije datuma poziva.

„**Zajmoprimac**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Datum nepodmirenja**” znači datum dospijeca iznosa koji dužnik za kojeg se jamči duguje prema Ugovoru o zajmu, a u pogledu kojeg nije zaprimljena nikakva uplata.

„**Nepodmireni iznos**” znači iznos koji, prema Ugovoru o zajmu, duguje dužnik za kojeg se jamči, a čiji je datum dospijeca prošao.

„**Radni dan EIB-a**” znači dan kada je Banka u Luxembourg otvorena za normalno poslovanje.

„**EIB-ova operacija financiranja**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Ugovor o jamstvu**” ili „**Jamstvo**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u uvodnoj izjavi 1.

„**Dužnik za kojeg se jamči**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Plaćanje jamstva**” znači plaćanje Banci od strane Jamaca zajamčenih iznosa sukladno Jamstvu.

„**Zajamčeni iznos(i)**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Država domaćin**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Zajam**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Ugovor o zajmu**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Račun za pokriće zajmovnih gubitaka**” ili „**RPZG**” znači račun denominiran u eurima koji će Banka voditi u ime Jamaca, a čija je namjena ublažiti rizike koje su države članice preuzele sukladno Jamstvu, te će se tim računom upravljati u skladu s odredbama i uvjetima koje povremeno postave upravljačka tijela Banke. RPZG financirat će se iz (i) prihoda koji je rezultat primjene određivanja cijena rizika na EIB-ovim operacijama financiranja koje povremeno odobravaju upravljačka tijela Banke u skladu s njenim internim pravilima, osim za operacije privatnog sektora, (ii) vraćenih iznosa, i (iii) pasivne kamate računate na temelju dnevne kamatne stope, plative mjesečno, a određuje ju i objavljuje Banka u skladu s primjenjivim načelima koje povremeno postave upravljačka tijela Banke. RPZG teretit će se (i) plaćanjima jamstva, sukladno ovom Sporazumu, i (ii) administrativnom naknadom za oporavak, pod uvjetom da postoje dovoljna sredstva na računu.

„**Račun poziva za plaćanje države članice**” ili „**RPPDČ**” znači račun denominiran u eurima koji će Banka voditi u ime svakog Jamca, i kojim će se upravljati u skladu s odredbama i uvjetima koje povremeno postave upravljačka tijela Banke. RPPDČ teretit će se (i) plaćanjima jamstva, sukladno ovom Sporazumu, (ii) aktivnom kamatom računatom na temelju dnevne kamatne stope, plative mjesečno, a određuje ju i objavljuje Banka u skladu s primjenjivim načelima koje povremeno postave upravljačka tijela Banke, i (iii) administrativnom naknadom za oporavak. Jamci će na RPPDČ-ima odobriti (i) iznose jednake očekivanim plaćanjima jamstva sukladno Jamstvu, i (ii) iznose vezane uz bilo kakav negativni saldo i obračunatu aktivnu kamatu, a Banka će na istima odobriti (i) vraćene iznose, i (ii) pasivnu kamatu računatu na temelju dnevne kamatne stope, plative mjesečno, koju određuje i objavljuje Banka u skladu s primjenjivim načelima povremeno postavljenim od strane upravljačkih tijela Banke.

„**Administrativna naknada za oporavak**” ili „**Naknada**” znači naknada kako je određena u članku 5. ovoga Sporazuma.

„**Vraćeni iznosi**” znači dio subrogiranog iznosa koji je uistinu vraćen i plaćen Banci.

„**Devizni tečaj na datum povrata**” znači devizni tečaj između eura i valute iznosa vraćenog od nepodmirenog iznosa, prema objavi Europske središnje banke u 14 sati po frankfurtskom vremenu pet radnih dana EIB-a nakon datuma na koji je relevantan iznos vraćen Banci i od kojeg Banka njime može slobodno raspolagati.

„**Jamstvo treće strane**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Jamac treće strane**” ima značenje koje mu je dodijeljeno u Jamstvu.

„**Subrogiran iznos**” znači iznos na koji Jamci imaju pravo na temelju plaćanja koje su izvršili Banci sukladno Jamstvu.

U ovom Sporazumu, osim ako kontekst ne zahtjeva drukčije:

- (a) naslovi su ovdje samo radi praktičnosti i ne utječu na tumačenje ovoga Sporazuma;
- (b) riječi navedene u jednini uključuju i množinu, te obratno; i
- (c) upućivanje na članak, stranku ili Dodatak podrazumijeva upućivanje na taj članak, tu stranku ili Dodatak ovoga Sporazuma.

Članak 2. **Opseg Sporazuma**

- 2.01 Ovaj Sporazum utvrđuje odredbe i postupke za povrat potraživanja vezano uz subrogirane iznose.
- 2.02 Ovaj se Sporazum primjenjuje na svako Jamstvo koje Jamci daju Banci vezano uz zajamčene iznose pod uvjetom da se Jamci i Banka izričito tako dogovore u pisanom obliku. Svaka stranka ovime izjavljuje da je s tim suglasna, a to se odnosi i na svaku izmjenu i dopunu ovoga Sporazuma koju bi stranke mogle naknadno dogovoriti.
- 2.03 Svaki Jamac potvrđuje svoje obveze kako su navedene u Jamstvu i imenuje Banku da upravlja subrogiranim iznosima u svrhu ostvarivanja povrata u skladu s odredbama i uvjetima ovoga Sporazuma.

Članak 3. **Uvjeti plaćanja**

- 3.01 Kada nepodmireni iznos nastane iz Ugovora o zajmu te ostane nenamiren u razdoblju od približno pet mjeseci, Banka će se pozvati na Jamstvo u pogledu toga.
- 3.02 Banka će se pozvati na zajamčeni iznos u skladu s i prema uvjetima Jamstva. Zajamčeni iznos koji Banka zatraži sukladno Jamstvu bit će izražen u eurima i izračunat će se prema deviznom tečaju na datum poziva za plaćanje. Rok za plaćanje zajamčenog iznosa od strane Jamaca bit će onaj naveden u Jamstvu.
- 3.03 Banka će primijeniti sredstva s RPZG-a za otplatu zajamčenog iznosa na datum poziva za plaćanje. U slučaju da sredstva na RPZG-u nisu dovoljna za otplatu zajamčenog iznosa u potpunosti, Banka će na datum poziva za plaćanje sa svakog RPPDČ-a povući iznos razmjerno sudjelovanju svakog pojedinog Jamca kako je navedeno u Jamstvu. Aktivna kamata će se obračunati i moći će se platiti na svaki negativni saldo RPPDČ-a koji nastane kao rezultat toga. Svaki Jamac mora platiti Banci svaki negativni saldo na svom RPPDČ-u koji nastane kao rezultat toga prema tom pozivu za plaćanje unutar roka za plaćanje zajamčenog iznosa od strane Jamaca, kako je navedeno u Jamstvu. Obračunatu aktivnu kamatu na RPPDČ-ima plaćat će Jamci svake godine najkasnije do 31. prosinca.
- 3.04 Banka će sastaviti izvještaj o računu za svaki poziv za plaćanje sukladno Jamstvu, obavješćujući Jamca o iznosima koji su se primijenili s RPZG-a i RPPDČ-ova vezano uz zajamčene iznose i salda RPZG-a i RPPDČ-ova, koji nastanu kao rezultat toga.
- 3.05 Do 30. travnja svake godine, Banka će svakom Jamcu podnijeti izvješće navodeći:
 - (i) opsežnu prognozu očekivanih poziva za plaćanje sukladno Jamstvu za tekuću kalendarsku godinu; i
 - (ii) postupke za povrat započete u ime i za Jamca tijekom prethodne kalendarske godine.

Uz to, Banka će Jamcima na mjesečnoj osnovi davati elektronske izvještaje o računu u pogledu RPZG-a i RPPDČ-a.

Članak 4. **Postupak nakon povrata**

- 4.01 Kada Banka povрати bilo koji dio subrogiranog iznosa za račun Jamaca, Banka će bez nedopuštenog kašnjenja ponovno uplatiti na RPZG iznos jednak iznosima koji su se primijenili s RPZG-a za namirenje nepodmirenog iznosa, uz odbitak iznosa naknade koja dopijeva sukladno članku 5. Svaki preostali iznos raspodijelit će se na RPPDČ-ove razmjerno sudjelovanju svakog pojedinog Jamca kako je to određeno u Jamstvu, uz odbitak iznosa naknade koja dopijeva sukladno članku 5. Banka će, prema potrebi, konvertirati vraćeni iznos u eure te će u tu svrhu primijeniti devizni tečaj na datum povrata.
- 4.02 U slučajevima opisanim u članku 5.05 Jamstva i ako to zatraže Jamci, te ako se vrijednost depozita ili jednake financijske imovine smanjila u trenutku kada je dužnik za kojeg se jamči dao na raspolaganje taj depozit ili jednaku financijsku imovinu za zajmove u državi domaćinu, što predstavlja subrogirani iznos, te ju je moguće prenijeti ili konvertirati, Banka će iskoristiti sva prava i pravne lijekove koji su joj dani prema i sukladno okvirnom sporazumu sklopljenom između Banke i vlade domaćina, kako bi se pokušalo povratiti iznos koji odgovara iznosu devaluacije.
- 4.03 Podložno uputama dužnika za kojeg se jamči, Banka može dodijeliti bilo koji iznos vraćen u pogledu nepodmirenog iznosa kojeg dužnik duguje kao namirenje ili prema namirenju istog ili bilo kojeg drugog nepodmirenog iznosa kojeg duguje dužnik za kojeg se jamči. U tu svrhu, Banka može izvršiti konverzije valute za koje procjeni da su potrebne.

Članak 5. **Naplata Banke**

- 5.01 Naplatom Jamcima za usluge Banke prema ovom Sporazumu i naročito za bilo koji nastali privremeni tečajni rizik, svaki će Jamac zasebno plaćati Banci svoj pojedinačni dio administrativne naknade za oporavak.

Naknada će se računati po stopi od 2% godišnje što Banka može revidirati i o čemu Banka može obavijestiti u skladu s primjenjivim načelima koje upravljačka tijela Banka povremeno postave te će se naplaćivati od dana do dana na nenamiren iznos svakog zajamčenog iznosa bez dobivenih povrata. Moći će se platiti za razdoblje koje teče od isteka roka za plaćanje nepodmirenog iznosa do datuma kada Banka vrati zadnji nenamiren iznos u pogledu toga.

Naknada će se računati na temelju mjeseca od 30 dana i godine od 360 dana.

Naknada će se moći platiti jednokratno svakog datuma kada je bilo koji dio zajamčenog iznosa vraćen. Naknada će se moći platiti u eurima te će se računati po deviznom tečaju na datum povrata.

- 5.02 Pet godina od datuma stupanja na snagu ovoga Sporazuma i nakon toga u prikladnim periodičkim intervalima, Banka će, ako procjeni da je to primjereno, predložiti reviziju stope za izračunavanje naknade iz ovoga članka 5. Ta će revizija uzeti u obzir promjene u količini posla koja je potrebna za izvršavanje ovoga Sporazuma kao i ostale relevantne čimbenike. Takva revizija može biti uzlazna ili silazna. Svaka silazna revizija odmah će se provesti. Svaka uzlazna revizija provest će se nakon što Banka zaprimi pristanke 75% Jamaca, što će se računati kako je navedeno u članku 9. Jamci neće neopravdano uskraćivati ili kasniti sa svojim pristankom.

Članak 6.
Oslobađanje od administrativne obveze

- 6.01 Banka će biti oslobođena od svojih obveza upravljanja subrogiranim iznosom u sljedećim okolnostima:
- (a) kada, putem odluke, imajući pristanak Jamaca koji drže 75% ili više vrijednosti zajedničkog prava Jamaca na subrogirani iznos, kako je to određeno sukladno članku 9., Jamci ovlašćuju Banku da odustane od daljnjih radnji u vezi s tim osim oprosta vraćenih iznosa;
 - (b) kada se Banka odrekne svojih dužnosti u pogledu subrogiranog iznosa slanjem obavijesti Jamcima bilo kada nakon (i) 12. godišnjice isteka roka za plaćanje, i (ii) datuma koji pada devet mjeseci nakon isteka roka za posljednju otplatu prema rasporedu sukladno relevantnom Ugovoru o zajmu; ili
 - (c) kada je Banka izmijenila i dopunila uvjete sporazuma s dužnikom za kojeg se jamči sukladno članku 4.02 Jamstva, a takva izmjena i dopuna ima učinak smanjivanja ili otpisivanja zajamčenog i/ili subrogiranog iznosa, pod uvjetom da je u odnosu na to Banka postupala u svakom trenutku u skladu s člankom 4.01 Jamstva..
- 6.02 U svrhe članka 6.01(a), Banka će obustaviti radnje prema dužniku za kojeg se jamči od datuma kada je Banka primila dovoljno pristanaka koji čine potrebnu većinu ili, kao što to može biti slučaj, od datuma kada Banka daje Jamcima obavijest o odricanju, pod uvjetom da obustava neće biti na štetu obveze Banke da sačuva odgovornost dužnika za kojeg se jamči za nepodmiren iznos te neće biti na štetu obveze Banke da zadrži račune povezane s nepodmirenim iznosom sukladno ovom Sporazumu. Banka će čim prije izvijestiti Jamce o obustavi. Obustava je neopoziva.
- 6.03 Ako je Banka oslobođena svoje dužnosti da nastoji povratiti subrogirani iznos, Jamci će platiti preostalu naknadu obračunatu do datuma oslobođenja. Međutim, ako je Banka oslobođena svoje dužnosti vezano uz subrogirani iznos zbog općenitog programa namirenja, na primjer u okviru programa za visoko zadužene siromašne zemlje (HIPC inicijativa), administrativna naknada za oporavak moći će se platiti po stopi od 1% godišnje, što Banka može revidirati i o čemu Banka može obavijestiti u skladu s primjenjivim načelima koje upravljačka tijela Banke s vremena na vrijeme postave, umjesto stope iz članka 5. Preostala naknada može se platiti i bit će terećena s RPZG-a i/ili RPPDČ-ova dva mjeseca od datuma po kojem je prestala dužnost Banke, o čemu Banka obavještava Jamce.

Članak 7.
Porezi i troškovi

- 7.01 Jamci će pokriti štetu Banci za sve poreze koji nastanu Banci u izvršavanju njezinih dužnosti prema ovom Sporazumu. Banka će odgovarati za svaku konačnu otplatu poreza iz drugih sredstava.
- 7.02 Uz svaku naknadu koja se može platiti prema članku 5., Jamci će, razmjerno njihovim pojedinim udjelima u zajamčenim iznosima, i do agregatnog limita od 2% nepodmirenog iznosa navedenog u članku 1.01 Jamstva, pokriti štetu Banci za sve vanjske troškove koji opravdano mogu nastati kod Banke. Taj se limit neće primjenjivati kada Banka prethodno Jamce obavijesti pisanim putem da će joj nastati troškovi koji mogu premašiti limit, a za koji vjeruje da će prerasti neto vraćeni iznos. To pokrivanje štete bit će ograničeno na troškove za dobivanje savjeta od treće strane koje zaposlenici Banke ne mogu ponuditi. Banka može odbiti te troškove od svakog iznosa vraćenog na svaki subrogirani iznos. Račune će predati Jamcima. Obveze Jamaca ovise o tome da li će Banka kada prvo pokuša uspjati tijekom razdoblja od 90 dana dobiti naplatu troškova od dužnika za kojeg se jamči. Banka će nastaviti tražiti naplatu od dužnika za kojeg se jamči, bez obzira na plaćanje od strane Jamaca.

U POTVRDU TOGA, svaka od stranaka ovoga Sporazuma je potpisala ovaj Sporazum putem ovlaštenog potpisnika.

Potpisano u ime Kraljevine Belgije

/potpis/

datum: 17. rujna 2014.
Ime
potpisnika: Koen Geens, v.r.

Potpisano u ime Republike Bugarske

/potpis/

datum: 15. rujna 2014.
Ime
potpisnika: Rumen Porodzanov, v.r.

Potpisano u ime Češke Republike

/potpis/

datum: 24. studenoga 2014.
Ime
potpisnika: Andrej Babiš, v.r.

Potpisano u ime Kraljevine Danske

/potpis/

datum: 23. srpnja 2014.
Ime
potpisnika: Martin Lidegaard, v.r.

Potpisano u ime Savezne Republike Njemačke

/potpis/

datum: 13. veljače 2015.
Ime
potpisnika: Reinhard Silberberg, v.r.

Potpisano u ime Republike Estonije

/potpis/

datum: 21. srpnja 2014.
Ime
potpisnika: Jürgen Ligi, v.r.

Potpisano u ime Irske

/potpis/

datum: 13. srpnja 2015.

Ime

potpisnika: Michael Noonan, v.r.

Potpisano u ime Helenske Republike

/potpis/

datum: 5. ožujka 2015.

Ime

potpisnika: Yanis Varoufakis, v.r.

Potpisano u ime Kraljevine Španjolske

/potpis/

datum: 21. srpnja 2014.

Ime

potpisnika: Luis de Guindos Jurado, v.r.

Potpisano u ime Francuske Republike

/potpis/

datum: 30. siječnja 2015.

Ime

potpisnika: Michel Sapin, v.r.

Potpisano u ime Republike Hrvatske

/potpis/

datum: 27. siječnja 2015.

Ime

potpisnika: Boris Lalovac, v.r.

Potpisano u ime Talijanske Republike

/potpis/

datum: 23. veljače 2015.

Ime

potpisnika: Pier Carlo Padoan, v.r.

Potpisano u ime Republike Cipra

/potpis/

datum: 2. rujna 2014.

Ime

potpisnika: Harris Georgiades, v.r.

Potpisano u ime Republike Latvije

/potpis/

datum: 13. svibnja 2015.

Ime

potpisnika: Ilze Juhansone, v.r.

Potpisano u ime Republike Litve

/potpis/

datum: 12. veljače 2015.

Ime

potpisnika: Rimantas Šadžius, v.r.

Potpisano u ime Velikog Vojvodstva Luksemburga

/potpis/

datum: 28. lipnja 2014.

Ime

potpisnika: Pierre Gramegna, v.r.

Potpisano u ime Mađarske

/potpis/

datum: 4. kolovoza 2014.

Ime

potpisnika: Mihály Varga, v.r.

Potpisano u ime Republike Malte

/potpis/

datum: 19. rujna 2014.

Ime

potpisnika: Alfred Camilleri, v.r.

Potpisano u ime Kraljevine Nizozemske

/potpis/

datum: 25. ožujka 2015.

Ime

potpisnika: Jeroen Dijsselbloem, v.r.

Potpisano u ime Republike Austrije

/potpis/

datum: 11. srpnja 2014.

Ime

potpisnika: Harald Waiglein, v.r.

Potpisano u ime Republike Poljske

/potpis/

datum: 22. prosinca 2014.

Ime

potpisnika: Artur Radziwiłł, v.r.

Potpisano u ime Portugalske Republike

/potpis/

datum: 31. prosinca 2014.

Ime

potpisnika: Elsa Roncon Santos, v.r.

Potpisano u ime Rumunjske

/potpis/

datum: 1. srpnja 2015.

Ime

potpisnika: Eugen Orlando Teodorovici, v.r.

Potpisano u ime Republike Slovenije

/potpis/

datum:

Ime

potpisnika: Dušan Mramor, v.r.

Potpisano u ime Slovačke Republike

/potpis/

datum: 16. prosinca 2014.

Ime

potpisnika: Peter Kažimir, v.r.

Potpisano u ime Republike Finske

/potpis/

datum: 11. svibnja 2015.

Ime

potpisnika: Pekka Puustinen, v.r.

Potpisano u ime Kraljevine Švedske

/potpis/

datum: 18. prosinca 2014.

Ime

potpisnika: Margot Wallström, v.r.

Potpisano u ime Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske

/potpis/

datum: 23. rujna 2014.

Ime

potpisnika: Richard Calvert, v.r.

Potpisano u ime Europske investicijske banke

/potpis/

datum: 29. srpnja 2015.

Ime

potpisnika: Diederick Zambon, v.r.

Justin Murphy, v.r.

Dodatak
Popis adresa u svrhu članka 10.

KRALJEVINA BELGIJA:	Service Public Fédéral Finances Administration de la Trésorerie Questions Financières Internationales et Européennes 30, avenue des Arts B-1040 Bruxelles
REPUBLIKA BUGARSKA:	Министерство на финансите Дирекция „Международни финансови институции и сътрудничество“ Отдел „Европейски финансови институции“ Улица „Раковски“, № 102 1040 София Република България Ministry of Finance International Financial Institutions and Cooperation Directorate European Financial Institutions Department 102 Rakovsky Str. 1040 Sofia Republic of Bulgaria
ČEŠKA REPUBLIKA:	Ministerstvo financí Mezinárodní vztahy Letenská 15 CZ-118 10 Praha 1
KRALJEVINA DANSKA:	Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK - 1448 - Copenhagen K
SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA:	Bundesministerium der Finanzen, Referat EA2 Wilhelmstrasse 97 D-10117 Berlin
REPUBLIKA ESTONIJA:	Rahandusministeerium Suur-Ameerika 1 EE- 15006 Tallinn
IRSKA:	Department of Finance International Financial Institutions Section South Block Government Buildings Upper Merrion Street IE-Dublin 2

HELENSKA REPUBLIKA:	<p>Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Διεύθυνση 25η Πανεπιστημίου 25, GR-10165 Αθήνα</p> <p>Ministry of Economy and Finance, General Accounting Office of the State 25th Directorate 25, Panepistimiou street GR-10165 Athens</p>
KRALJEVINA ŠPANJOLSKA:	<p>Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría General del Tesoro y Política Financiera Servicio de Avaluos Paseo del Prado, Num. 6 E-28071 Madrid</p>
FRANCUSKA REPUBLIKA:	<p>Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique Économique Service des politiques macroéconomiques et des affaires européennes Teledoc 652 139 rue de Bercy FR- 75572 Paris CEDEX 12</p>
REPUBLIKA HRVATSKA:	<p>Ministarstvo financija Katančičeva, 5 HR – 10000 Zagreb</p>
TALIJANSKA REPUBLIKA:	<p>Ministero dell'Economia e delle Finanze Dipartimento del Tesoro Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI Via XX Settembre, 97 I -00187 Rome</p>
REPUBLIKA CIPAR:	<p>Υπουργείο Οικονομικών Διεύθυνση Χρηματοδοτήσεων και Επενδύσεων Γωνία Μιχαήλ Καραολή και Γρηγόρη Αυξεντίου CY-1439 Λευκωσία</p> <p>Ministry of Finance Finance and Investment Division Michael Karaoli and Grigori Afxentiou Str CY-1439 Nicosia</p>
REPUBLIKA LATVIJA:	<p>Latvijas Republikas Finanšu ministrija Smilšu iela 1 LV-1919, Rīga</p>

REPUBLIKA LITVA:	Lietuvos Respublikos finansų ministerija Lukiškių 2 LT-01512 Vilnius
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG:	Ministère des Finances 3, rue de la Congrégation L-2931 Luxembourg
MAĐARSKA:	Nemzetgazdasági Minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
REPUBLIKA MALTA:	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment Maison Demandols Triq in-Nofsinhar MT-Valletta VLT 2000
KRALJEVINA NIZOZEMSKA:	Ministerie van Financiën, Prinses Beatrixlaan 512 NL-2511 CW Den Haag
REPUBLIKA AUSTRIJA:	Bundesministerium für Finanzen Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte Johannesgasse 5 A-1010 Wien
REPUBLIKA POLJSKA:	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 PL-00 – 916 Warszawa
PORTUGALSKA REPUBLIKA:	Ministério das Finanças Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
RUMUNJSKA:	Ministerul Economiei Finantelor Directia generala de trezorerie si datorie publica str. Apolodor, nr.17 RO-sector 5, Bucuresti
REPUBLIKA SLOVENIJA:	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana

SLOVAČKA REPUBLIKA:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
sekcia medzinárodných vzťahov
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava

REPUBLIKA FINSKA:

Ulkoasiainministeriö
Kehityspoliittinen osasto
Yleisen kehityspolitiikan ja suunnittelun yksikkö
Katajanokanlaituri 3
FIN -00161 Helsinki

KRALJEVINA ŠVEDSKA:

Finandepartementet
Internationella avdelningen
Drottninggatan 21
S-10333 Stockholm

UJEDINJENA KRALJEVINA VELIKE
BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE:

The Head of Europe Department,
Department for International Development,
22 Whitehall
UK-London SW1A 2EG

ARREARS ADMINISTRATION AGREEMENT

between

Kingdom of Belgium
Republic of Bulgaria
Czech Republic
Kingdom of Denmark
Federal Republic of Germany
Republic of Estonia
Ireland
Hellenic Republic
Kingdom of Spain
French Republic
Republic of Croatia
Italian Republic
Republic of Cyprus
Republic of Latvia
Republic of Lithuania
Grand Duchy of Luxembourg
Hungary
Republic of Malta
Kingdom of the Netherlands
Republic of Austria
Republic of Poland
Portuguese Republic
Romania
Republic of Slovenia
Slovak Republic
Republic of Finland
Kingdom of Sweden
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

European Investment Bank

governing procedures for payments and reimbursements
under the Guarantee Agreement concerning loans to be made by the
European Investment Bank in favour of investment projects in the African, Caribbean
and Pacific States and in the Overseas Countries and Territories

This Agreement is made between:

KINGDOM OF BELGIUM,
REPUBLIC OF BULGARIA,
CZECH REPUBLIC,
KINGDOM OF DENMARK,
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
REPUBLIC OF ESTONIA,
IRELAND,
HELLENIC REPUBLIC,
KINGDOM OF SPAIN,
FRENCH REPUBLIC,
REPUBLIC OF CROATIA,
ITALIAN REPUBLIC,
REPUBLIC OF CYPRUS,
REPUBLIC OF LATVIA,
REPUBLIC OF LITHUANIA,
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,
HUNGARY,
REPUBLIC OF MALTA,
KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
REPUBLIC OF AUSTRIA,
REPUBLIC OF POLAND,
PORTUGUESE REPUBLIC,
ROMANIA,
REPUBLIC OF SLOVENIA,
SLOVAK REPUBLIC,
REPUBLIC OF FINLAND,
KINGDOM OF SWEDEN,
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND,

acting through the services and ministries
indicated in the Annex to the present Agreement
and represented by the signatories listed on the
signature pages

(each a **“Guarantor”** and together the
“Guarantors” or **“Member States”**)

and

EUROPEAN INVESTMENT BANK having its
seat at 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950
Luxembourg Kirchberg, Grand Duchy of
Luxembourg, represented by Mr. Werner Hoyer,
President

(the **“Bank”**)

WHEREAS:

1. The Guarantors are parties to the Guarantee Agreement concluded with the Bank on the date hereof (the “**Guarantee Agreement**” or “**Guarantee**”) in respect of the Loans made by the Bank from its own resources under the Internal Agreement signed at Luxembourg and Brussels on 24 and 26 June 2013 respectively relating to the financing of Community aid under the multi-annual financial framework for the period 2014 to 2020 in accordance with the Partnership Agreement signed in Cotonou (Benin) on 23 June 2000 between the European Community and its Member States and the African, Caribbean and Pacific States as first revised in Luxembourg on 25 June 2005 and as amended for the second time in Ouagadougou on 22 June 2010 and on the allocation of financial assistance for the Overseas Countries and Territories to which part four of the Treaty on the Functioning of the European Union applies under Council Decision 2001/822/EC of 27 November 2001 on the association of the Overseas Countries and Territories with the European Union (as amended or replaced from time to time).
2. The Guarantee provides for subrogation of the Guarantors to the rights and remedies of the Bank against the Guaranteed Debtors to the extent that the Guarantors make a payment under the Guarantee.
3. The Guarantors and the Bank intend by means of the present Agreement (referred to in the Guarantee as the “**Cotonou III Arrears Administration Agreement**”) to set out provisions and procedures for the recovery of claims in respect of Subrogated Sums.
4. The present Agreement further gives effect to the Guarantee which provides that where a Guarantor is subrogated to the rights and remedies of the Bank in relation to any Loan, the Bank and the Guarantor shall enter into an agreement for the Bank’s administration and management of the Loan.

The present Agreement does not preclude the Bank and the Guarantors from making specific agreements for the management of individual Loans.

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Definitions

In this Agreement:

“**Agreement**” means this Arrears Administration Agreement.

“**Call Date**” means the date on which a call is made on the Guarantors under the Guarantee.

“**Call Date Exchange Rate**” in respect of any currency means the rate of exchange between euro and that currency, as published by the European Central Bank at 2 PM Frankfurt time five EIB Business Days prior to the Call Date.

“**Borrower**” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Default Date” means the due date for payment of a sum owed by a Guaranteed Debtor under a Loan Agreement, and in respect of which no discharge has been received.

“Default Sum” means a sum owed by a Guaranteed Debtor under a Loan Agreement, and in respect of which the due date for payment has passed.

“EIB Business Day” means a day on which the Bank is open for normal business in Luxembourg.

“EIB Financing Operation” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Guarantee Agreement” or **“Guarantee”** has the meaning ascribed to it in the first Recital.

“Guaranteed Debtor” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Guarantee Payment” means a payment by a Guarantor to the Bank of Guaranteed Sums under the Guarantee.

“Guaranteed Sum(s)” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Host Country” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Loan” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Loan Agreement” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Loan-loss Cover Account” or **“LLCA”** means an account denominated in euro to be maintained by the Bank in the name of the Guarantors, which is intended to mitigate risks assumed by the Member States under the Guarantee and shall be managed in accordance with the terms and conditions laid down by the Bank’s governing bodies from time to time. The LLCA shall be funded from (i) the income resulting from the application of risk-pricing on EIB Financing Operations as approved by the Bank’s governing bodies in accordance with its internal rules from time to time, except for private sector operations, (ii) Recovered Amounts and (iii) credit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank’s governing bodies. The LLCA shall be debited with (i) Guarantee Payments, pursuant to this Agreement, and (ii) the Recovery Administration Fee, provided there are sufficient funds in the account.

“Member State Call Account” or **“MSCA”** means an account denominated in euro to be maintained by the Bank in the name of each Guarantor, which shall be managed in accordance with the terms and conditions laid down by the Bank’s governing bodies from time to time. The MSCAs shall be debited with (i) Guarantee Payments, pursuant to this Agreement, (ii) debit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank’s governing bodies and (iii) the Recovery Administration Fee. The MSCAs shall be credited by the Guarantors with (i) amounts equivalent to expected Guarantee

Payments under the Guarantee and (ii) amounts in respect of any negative balance and accrued debit interest, and credited by the Bank with (i) Recovered Amounts and (ii) credit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank’s governing bodies.

“Recovery Administration Fee” or **“Fee”** means a fee as defined under Article 5 of this Agreement.

“Recovered Amounts” means the part of a Subrogated Sum actually recovered by and paid to the Bank.

“Recovery Date Exchange Rate” means the rate of exchange between euro and the currency of the amount recovered against a Default Sum, as published by the European Central Bank at 2 p.m. Frankfurt time five EIB Business Days after the date on which the relevant amount is recovered and is freely available to the Bank.

“Third-Party Guarantee” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Third-Party Guarantor” has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

“Subrogated Sum” means a sum to which the Guarantors are entitled by virtue of a payment made by the Guarantors to the Bank under the Guarantee.

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) headings are for convenience only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (b) words importing the singular include the plural and vice versa; and
- (c) a reference to an Article, a party or an Annex is a reference to that Article of, or that party or Annex to this Agreement.

Article 2 **Scope of the Agreement**

- 2.01 This Agreement sets out provisions and procedures for the recovery of claims in respect of Subrogated Sums.
- 2.02 This Agreement shall apply to any Guarantee granted by the Guarantors to the Bank in respect of Guaranteed Sums provided that the Guarantors and the Bank expressly so agree in writing. Each party hereby declares to so agree, subject to any amendment to this Agreement as may be subsequently agreed by the parties.
- 2.03 Each Guarantor confirms its obligations as expressed in the Guarantee and appoints the Bank to administer Subrogated Sums for the purpose of effecting recovery in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Article 3 **Terms of Payment**

- 3.01 When a Default Sum arises under a Loan Agreement and remains outstanding for a period of approximately five months, the Bank shall make a call under the Guarantee in respect thereof.
- 3.02 The Bank shall make a call in respect of a Guaranteed Sum in accordance with and pursuant to the terms of the Guarantee. The Guaranteed Sum demanded by the Bank under the Guarantee shall be expressed in euro and shall be calculated at the Call Date Exchange Rate. The time for payment by the Guarantors of a Guaranteed Sum shall be as specified in the Guarantee.

- 3.03 The Bank shall apply funds held in the LLCA in discharge of the Guaranteed Sum on the Call Date. To the extent that the funds in the LLCA are not sufficient to discharge the Guaranteed Sum in full, the Bank shall on the Call Date withdraw from each MSCA an amount in proportion to the Guarantors' respective participation as provided in the Guarantee. Debit interest will accrue and be payable on any resulting negative MSCA balance. Each Guarantor must pay to the Bank any resulting negative balance on its MSCA under that call within the time for payment by the Guarantors of a Guaranteed Sum, as specified in the Guarantee. Debit interest accrued on the MSCAs shall be payable by the Guarantors each year by 31st of December, at the latest.
- 3.04 The Bank shall generate an account statement in respect of each call under a Guarantee, informing the Guarantor of the amounts applied from the LLCA and the MSCAs in respect of the Guaranteed Sums and the resulting balance of the LLCA and MSCAs.
- 3.05 By 30th of April of each year, the Bank shall provide each Guarantor with a report setting out:
- (i) a non-exhaustive forecast of expected calls under the Guarantee for the current calendar year; and
 - (ii) the recovery proceeding(s) initiated on behalf of and in the name of the Guarantor during the previous calendar year.

Additionally, the Bank shall provide the Guarantors on a monthly basis with an electronic account statement in respect of the LLCA and the MSCA .

Article 4 **Procedure following Recoveries**

- 4.01 Where the Bank recovers any part of a Subrogated Sum for the account of the Guarantors, the Bank shall without undue delay repay into the LLCA an amount equivalent to the amounts applied from the LLCA in discharge of the Default Sum, less the amount of the Fee due under Article 5. Any amount remaining shall be distributed to the MSCAs in proportion to the Guarantors' respective participation as provided in the Guarantee, less the amount of the Fee due under Article 5. The Bank shall, if necessary, convert the recovered sum into euro and shall, for this purpose apply the Recovery Date Exchange Rate.
- 4.02 In the cases described in Article 5.05 of the Guarantee and if requested to do so by the Guarantors, should the value of a deposit or equivalent financial asset have diminished at the time when such deposit or equivalent financial asset made available by the Guaranteed Debtor for loans in the host country, being a Subrogated Sum, becomes transferable or convertible, the Bank shall make use of any rights and remedies conferred on it under and pursuant to a framework agreement entered into between the Bank and the Host Government, in order to seek to recover an amount corresponding to the amount of the devaluation.
- 4.03 Subject to the instructions of a Guaranteed Debtor, the Bank may allocate any amount recovered in respect of a Default Sum owed by that Guaranteed Debtor in or towards the discharge of the same or any other Default Sum owed by the Guaranteed Debtor. For this purpose, the Bank may effect the conversions of currency that it may deem necessary.

Article 5 **Remuneration of the Bank**

- 5.01 By way of remuneration for the Bank's services to the Guarantors under this Agreement and, in particular, for any temporary exchange risk incurred, each Guarantor shall severally pay to the Bank its respective share of the Recovery Administration Fee.

The Fee shall be calculated at the rate of 2% p.a. as may be revised and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies and shall be charged from day to day on the outstanding amount of each Guaranteed Sum less any recoveries obtained. It shall be payable for the period running from the due date of the Default Sum to the date on which the Bank recovers the last amount outstanding in respect thereof.

The Fee shall be calculated on the basis of a month of 30 days and a year of 360 days.

The Fee shall be payable in a single instalment on each date on which any portion of a Guaranteed Sum is recovered. The Fee shall be payable in euro and be calculated at the Recovery Date Exchange Rate.

- 5.02 Five years from the date of entry into force of this Agreement and thereafter at convenient periodic intervals, the Bank shall, if it deems it appropriate, propose a revision of the rate for calculation of the Fee mentioned in this Article 5. This revision shall take account of changes in the volume of work involved in the execution of this Agreement and other relevant factors. Such revision may be upward or downward. Any downward revision shall take immediate effect. Any upward revision shall take effect upon receipt by the Bank of the consents of 75% by weight of the Guarantors, calculated as provided for in Article 9. The Guarantors shall not unreasonably withhold or delay their consent.

Article 6 **Release from Administration Duty**

- 6.01 The Bank shall be released from its duties of administration of a Subrogated Sum in the following circumstances:
- (a) where, by a decision, having the consent of Guarantors holding 75% or more by value of the Guarantors' aggregate entitlement to the Subrogated Sum, as determined pursuant to Article 9, the Guarantors authorise the Bank to suspend/abandon further action in relation thereto, other than to remit amounts recovered;
 - (b) where the Bank renounces its duties in respect of a Subrogated Sum by communication to the Guarantors made at any time after the later of (i) the 12th anniversary of the due date for payment and (ii) the date falling nine months from the due date for the last scheduled repayment under the relevant Loan Agreement; or
 - (c) where the Bank has amended the terms of an agreement with a Guaranteed Debtor pursuant to Article 4.02 of the Guarantee and such amendment has the effect of reducing or writing off a Guaranteed and/or Subrogated Sum, provided that in relation thereto the Bank has acted at all times in accordance with Article 4.01 of the Guarantee..
- 6.02 For the purposes of Article 6.01(a), the Bank shall suspend action towards the Guaranteed Debtor from the date on which the Bank is in receipt of sufficient consents to form the required majority or, as the case may be, the date on which the Bank gives to the Guarantors notice of renunciation, provided that suspension shall not prejudice the Bank's obligation to preserve the Guaranteed Debtor's liability for the Default Sum and shall not prejudice the Bank's obligation to maintain the accounts in connection with the Default Sum pursuant to this Agreement. The Bank shall promptly inform the Guarantors of the suspension. The suspension is irreversible.
- 6.03 If the Bank is released from its duty to endeavour to recover a Subrogated Sum, the Guarantors shall pay the residual Fee accrued up to the date of the release. However, if the Bank is released from its duty in connection with a Subrogated Sum by reason of a general programme of discharge, for example under the programme for heavily indebted poor countries (HIPC), the Recovery Administration Fee shall be payable at the rate of 1% p.a., as may be revised and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's

governing bodies, instead of the rate mentioned in Article 5. The residual Fee is payable and shall be debited from the LLCA and/or MSCAs two months from the date upon which the Bank's duty has ceased, as notified to the Guarantors by the Bank.

Article 7 **Taxes and Expenses**

- 7.01 The Guarantors shall indemnify the Bank for all taxes incurred by the Bank in the carrying out of its duties under this Agreement. The Bank shall account for any eventual reimbursement of taxes from other sources.
- 7.02 In addition to any fee which may be payable under Article 5, the Guarantors shall, in proportion to their respective shares in Guaranteed Sums, and up to the aggregate limit of 2% of the Default Sum laid down by Article 1.01 of the Guarantee, indemnify the Bank for all external expenses reasonably incurred by the Bank. The said limit shall not apply where the Bank gives to the Guarantors prior written notice that it will incur expenses which may exceed the limit but which it believes will increase the net sum recovered. This indemnity shall be limited to expenses for obtaining from third parties advice and services that the staff of the Bank could not reasonably provide. The Bank may deduct such expenses from any amount recovered against any Subrogated Sum. It shall render accounts to the Guarantors. The Guarantors' obligations are conditional upon the Bank having first endeavoured and failed during a period of 90 days to obtain reimbursement of the expenses from the Guaranteed Debtor. The Bank shall continue to seek reimbursement from the Guaranteed Debtor, notwithstanding payment by the Guarantors.

Article 8 **Law and Jurisdiction**

- 8.01 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the general principles common to the laws of the Member States. Any dispute between the parties to this Agreement that is not promptly and amicably resolved shall be referred for decision to the Court of Justice of the European Union pursuant to Article 272 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

Article 9 **Amendments**

- 9.01 Any amendment to this Agreement shall be concluded with the consent of the Bank and by favourable decision of 75% by weight of the Guarantors, as calculated by reference to the contribution of each Guarantor to the capital of the Bank. Each Guarantor individually agrees to be bound by any amendment so decided.

Article 10 **Notices and Communications**

- 10.01 Notices and other communications given hereunder to the Guarantors or to the Bank shall be sent by registered letter or other recognised means of communication addressed to the recipient at its address set out below:

Signed on behalf of the Kingdom of Denmark

by: /signature/

date: 23 July 2014
Name of
signatory: Martin Lidegaard

Signed on behalf of the Federal Republic of Germany

by: /signature/

date: 13 February 2015
Name of
signatory: Reinhard Silberberg

Signed on behalf of the Republic of Estonia

by: /signature/

date: 21 July 2014
Name of
signatory: Jürgen Ligi

Signed on behalf of Ireland

by: /signature/

date: 13 July 2015
Name of
signatory: Michael Noonan

Signed on behalf of the Hellenic Republic

by: /signature/

date: 5 March 2015
Name of
signatory: Yanis Varoufakis

Signed on behalf of the Kingdom of Spain

by: /signature/

date: 21 July 2014
Name of
signatory: Luis de Guindos Jurado

Signed on behalf of the French Republic

by: /signature/

date: 30 January 2015
Name of
signatory: Michel Sapin

- Signed on behalf of the Republic of Croatia
by: /signature/ date: 27 January 2015
Name of
signatory: Boris Lalovac
- Signed on behalf of the Italian Republic
by: /signature/ date: 23 February 2015
Name of
signatory: Pier Carlo Padoan
- Signed on behalf of the Republic of Cyprus
by: /signature/ date: 2 September 2014
Name of
signatory: Harris Georgiades
- Signed on behalf of the Republic of Latvia
by: /signature/ date: 13 May 2015
Name of
signatory: Ilze Juhansone
- Signed on behalf of the Republic of Lithuania
by: /signature/ date: 12 February 2015
Name of
signatory: Rimantas Šadžius
- Signed on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg
by: /signature/ date: 28 June 2014
Name of
signatory: Pierre Gramegna
- Signed on behalf of Hungary
by: /signature/ date: 4 August 2014
Name of
signatory: Mihály Varga

Signed on behalf of the Republic of Malta

by: /signature/

date: 19 September 2014
Name of
signatory: Alfred Camilleri

Signed on behalf of the Kingdom of the Netherlands

by: /signature/

date: 25 March 2015
Name of
signatory: Jeroen Dijsselbloem

Signed on behalf of the Republic of Austria

by: /signature/

date: 11 July 2014
Name of
signatory: Harald Waiglein

Signed on behalf of the Republic of Poland

by: /signature/

date: 22 December 2014
Name of
signatory: Artur Radziwiłł

Signed on behalf of the Portuguese Republic

by: /signature/

date: 31 December 2014
Name of
signatory: Elsa Roncon Santos

Signed on behalf of Romania

by: /signature/

date: 1 July 2015
Name of
signatory: Eugen Orlando Teodorovici

Signed on behalf of the Republic of Slovenia

by: /signature/

date:
Name of
signatory: Dušan Mramor

Signed on behalf of the Slovak Republic

by: /signature/

date: 16 December 2014

Name of
signatory: Peter Kažimir

Signed on behalf of the Republic of Finland

by: /signature/

date: 11 May 2015

Name of
signatory: Pekka Puustinen

Signed on behalf of the Kingdom of Sweden

by: /signature/

date: 18 December 2014

Name of
signatory: Margot Wallström

Signed on behalf of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

by: /signature/

date: 23 September 2014

Name of
signatory: Richard Calvert

Signed on behalf of the European Investment Bank

by: /signature/

date: 29 July 2015

Name of
signatory: Diederick Zambon
Justin Murphy

Annex
List of Addresses for the purposes of Article 10

KINGDOM OF BELGIUM:	Service Public Fédéral Finances Administration de la Trésorerie Questions Financières Internationales et Européennes 30, avenue des Arts B-1040 Bruxelles
REPUBLIC OF BULGARIA:	Министерство на финансите Дирекция „Международни финансови институции и сътрудничество“ Отдел „Европейски финансови институции“ Улица „Раковски“, № 102 1040 София Република България Ministry of Finance International Financial Institutions and Cooperation Directorate European Financial Institutions Department 102 Rakovsky Str. 1040 Sofia Republic of Bulgaria
CZECH REPUBLIC:	Ministerstvo financí Mezinárodní vztahy Letenská 15 CZ-118 10 Praha 1
KINGDOM OF DENMARK:	Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK - 1448 - Copenhagen K
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:	Bundesministerium der Finanzen, Referat EA2 Wilhelmstrasse 97 D-10117 Berlin
REPUBLIC OF ESTONIA:	Rahandusministeerium Suur-Ameerika 1 EE- 15006 Tallinn
IRELAND:	Department of Finance International Financial Institutions Section South Block Government Buildings Upper Merrion Street IE-Dublin 2

HELLENIC REPUBLIC:	Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Διεύθυνση 25η Πανεπιστημίου 25, GR-10165 Αθήνα Ministry of Economy and Finance, General Accounting Office of the State 25th Directorate 25, Panepistimiou street GR-10165 Athens
KINGDOM OF SPAIN:	Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría General del Tesoro y Política Financiera Servicio de Avales Paseo del Prado, Num. 6 E-28071 Madrid
FRENCH REPUBLIC:	Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique Économique Service des politiques macroéconomiques et des affaires européennes Teledoc 652 139 rue de Bercy FR- 75572 Paris CEDEX 12
REPUBLIC OF CROATIA:	Ministry of Finance Katančičeva, 5 HR – 10000 Zagreb
ITALIAN REPUBLIC:	Ministero dell'Economia e delle Finanze Dipartimento del Tesoro Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI Via XX Settembre, 97 I -00187 Rome
REPUBLIC OF CYPRUS:	Υπουργείο Οικονομικών Διεύθυνση Χρηματοδοτήσεων και Επενδύσεων Γωνία Μιχαήλ Καραολή και Γρηγόρη Αυξεντίου CY-1439 Λευκωσία Ministry of Finance Finance and Investment Division Michael Karaoli and Grigori Afxentiou Str CY-1439 Nicosia
REPUBLIC OF LATVIA:	Latvijas Republikas Finanšu ministrija Smilšu iela 1 LV-1919, Rīga

REPUBLIC OF LITHUANIA:	Lietuvos Respublikos finansų ministerija Lukiškių 2 LT-01512 Vilnius
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:	Ministère des Finances 3, rue de la Congrégation L-2931 Luxembourg
HUNGARY:	Nemzetgazdasági Minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
REPUBLIC OF MALTA:	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment Maison Demandols Triq in-Nofsinhar MT-Valletta VLT 2000
KINGDOM OF THE NETHERLANDS:	Ministerie van Financiën, Prinses Beatrixlaan 512 NL-2511 CW Den Haag
REPUBLIC OF AUSTRIA:	Bundesministerium für Finanzen Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte Johannessgasse 5 A-1010 Wien
REPUBLIC OF POLAND:	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 PL-00 – 916 Warszawa
PORTUGUESE REPUBLIC:	Ministério das Finanças Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
ROMANIA:	Ministerul Economiei Finantelor Directia generala de trezorerie si datorie publica str. Apolodor, nr.17 RO-sector 5, Bucuresti
REPUBLIC OF SLOVENIA:	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana

SLOVAK REPUBLIC:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
sekcia medzinárodných vzťahov
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava

REPUBLIC OF FINLAND:

Ulkoasiainministeriö
Kehityspoliittinen osasto
Yleisen kehityspoliitikan ja suunnittelun yksikkö
Katajanokanlaituri 3
FIN -00161 Helsinki

KINGDOM OF SWEDEN:

Finandepartementet
Internationella avdelningen
Drottninggatan 21
S-10333 Stockholm

UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

The Head of Europe Department,
Department for International Development,
22 Whitehall
UK-London SW1A 2EG

Članak 3.

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna Republike Hrvatske prema prethodnim obavijestima Europske investicijske banke o namjeri pozivanja na jamstvo.

Članak 4.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi ali proizvodi učinak od 1. siječnja 2014. godine, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Sporazum o izvršenju nepodmirenih dospjelih novčanih obveza između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Republike Hrvatske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske investicijske banke, kojim se uređuju postupci za plaćanja i povrat novca iz Ugovora o jamstvu vezano uz zajmove Europske investicijske banke za investicijske projekte u afričkim, karipskim i pacifičkim državama te u prekomorskim zemljama i područjima.

Članak 2. sadrži tekst Sporazuma u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Člankom 3. utvrđeno je da će se potencijalne financijske obveze, koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem Sporazuma, podmirivati u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna Republike Hrvatske prema prethodnim obavijestima Europske investicijske banke o namjeri pozivanja na jamstvo.

Člankom 4. utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Člankom 5. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum nije na snazi, te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora. Sporazum proizvodi učinak od 1. siječnja 2014. godine, a postaje obvezujući u odnosu na sve države članice Europske unije istovremeno po dovršetku posljednjeg postupka potvrđivanja Sporazuma u državama članicama Europske unije.

Člankom 6. uređuje se stupanje Zakona na snagu.

Prilog – Preslika teksta Sporazuma u izvorniku na engleskom jeziku